

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2012-2013

14 MAI 2013

Proposition de loi modifiant la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi et la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises en vue de favoriser le transfert d'activité dans certains cas de fermeture annoncée

(Déposée par Mme Christine Defraigne)

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition vise à modifier la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi et la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises en vue de favoriser le transfert d'activité dans certains cas de fermeture dont les conséquences sont particulièrement malheureuses en terme d'emplois et d'activité économique.

Le succès de la loi sur la continuité des entreprises n'est pas contesté. Elle a permis le transfert de nombreuses entreprises. Parmi les exemples médiatisés, nous noterons les entreprises Santens ou encore les laboratoires Thyssen.

D'après les statistiques disponibles, la procédure de réorganisation judiciaire introduite par la loi sur la continuité des entreprises aurait permis le prononcé de plus de 857 jugements sur un an, soit dix fois plus que les jugements de concordat sur une même période sur base de l'ancienne loi. Diverses études statistiques attestent du succès de cette procédure: environ 3 500 jugements ouvrant une procédure ont été prononcés les trois premières années suivant l'entrée en vigueur de la loi nouvelle. En trois ans, les

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2012-2013

14 MEI 2013

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling en van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, ten einde in bepaalde gevallen van aangekondigde sluiting de overdracht van activiteiten te ondersteunen

(Ingediend door mevrouw Christine Defraigne)

TOELICHTING

Het voorliggende voorstel heeft tot doel de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling en van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen te wijzigen, om er voor te zorgen dat de activiteiten overgedragen kunnen worden in bepaalde gevallen van sluiting die bijzonder zware gevolgen hebben voor de werkgelegenheid en de economische activiteit.

Het succes van de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen kan niet worden ontkend. Dank zij die wet was de overdracht van vele bedrijven mogelijk. Bij de bekende voorbeelden zijn het bedrijf Santens en het laboratorium Thyssen.

Volgens de beschikbare cijfers heeft de procedure gerechtelijke reorganisatie die door de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen werd ingevoerd, 857 vonnissen mogelijk gemaakt in één jaar. Dit is tien keer het aantal gerechtelijke akkoorden die vroeger in dezelfde tijdsduur werden verkregen op basis van de oude wet. Verschillende statistische vaststellingen bewijzen trouwens dat de procedure succes heeft. In de drie jaar volgend op de invoering van de nieuwe wet, werden 3 500 vonnissen uitgesproken om een

entreprises ont donc eu 2,5 fois plus recours à cette nouvelle procédure qu'en dix années de concordat.

La loi sur la continuité des entreprises trouve son pendant dans d'autres États, où elle est connue et pratiquée sous des vocables différents: « *Chapter 11* » aux USA, « Sauvegarde » en France et « Procédure d'administration » au Royaume-Uni.

La procédure de réorganisation judiciaire a pour but de préserver, sous le contrôle du juge, la continuité de l'entreprise en difficulté ou de tout ou partie de ses activités. Elle envisage également la possibilité de sauver l'entreprise malgré elle, toujours dans un but de continuité et de maintien de l'emploi. Elle vise également à protéger les intérêts des créanciers.

Les objectifs de cette loi ne sont donc pas de maintenir artificiellement en vie des entreprises moribondes à l'avenir incertain et aux résultats désastreux.

Il en va de même de la présente proposition.

Dans le contexte de crise économique mondiale qui affecte profondément l'Europe et donc notre pays, la présente proposition vise à compléter la loi sur la continuité des entreprises.

L'auteur de la proposition est convaincue que la Belgique doit se donner les meilleurs moyens pour garder les entreprises sur son territoire, et ainsi sauvegarder l'emploi et ce, alors que d'autres pays européens se dotent de textes législatifs pour favoriser le redressement de leurs sociétés en difficulté.

L'auteur n'ignore par ailleurs pas que, en Belgique, pour un nombre important d'entreprises qui y sont localisées conformément au droit belge, mais qui font partie de grands et puissants groupes internationaux, les véritables centres de décision se trouvent à l'étranger (France, Allemagne, États-Unis). Or, ces grands groupes, lorsqu'ils choisissent de fermer un de leurs sites, condamnent plus aisément celui qui est situé dans un plus petit pays et qui s'inscrit dans un marché généralement plus étiqué.

La loi actuelle sur la continuité des entreprises laisse l'initiative de la saisine du tribunal de commerce, et de l'entame des procédures qu'elle organise, à l'entreprise concernée. Si la situation est critique parce que les créanciers se font pressants, l'entreprise en difficulté peut trouver, dans une procédure de réorganisation judiciaire dont elle prend l'initiative, une période de répit (six mois maximum) qu'elle peut mettre à profit pour conclure des accords avec ses créanciers, pour se

procédure in te stellen. In drie jaar tijd hebben de ondernemingen dus 2,5 keer vaker de nieuwe procedure gebruikt dan in tien jaar gerechtelijk akkoord.

De wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen wordt ook in andere landen toegepast, waar hij bekend staat en uitgevoerd wordt onder verschillende benamingen: « *Chapter 11* » in de VSA, « *Sauvegarde* » in Frankrijk en « *Administration procedure* » in het Verenigd Koninkrijk.

De procedure gerechtelijke reorganisatie strekt tot het behoud, onder toezicht van de rechter, van de continuïteit van de onderneming in moeilijkheden of van het geheel of een gedeelte van haar activiteiten. Ook biedt ze de mogelijkheid om de onderneming te redden in weerwil van zichzelf, uiteraard met als doel de continuïteit en het behoud van de werkgelegenheid. Daarnaast worden de belangen van de schuldeisers beschermd.

Het is dus niet de bedoeling van bovenvermelde wet om het leven van zieltogende ondernemingen met een onzekere toekomst en rampzalige omzetcijfers artificieel te verlengen.

Dit geldt ook voor dit wetsvoorstel.

In de context van de wereldwijde economische crisis, die Europa en dus ook ons land hard heeft getroffen, wil dit voorstel de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen aanvullen.

De indienster van het voorstel is ervan overtuigd dat België voor zichzelf de best mogelijke omstandigheden moet scheppen om de ondernemingen op zijn grondgebied te houden en zo de werkgelegenheid te beschermen, terwijl andere Europese landen wetten uitvaardigen om hun in moeilijkheden verkerende ondernemingen te redden.

De indienster weet natuurlijk wel dat een groot aantal ondernemingen die zich in België bevinden en hier gevestigd zijn naar Belgisch recht, deel uitmaken van grote en machtige internationale groepen en luisteren naar beslissingen die in het buitenland worden genomen (Frankrijk, Duitsland, Verenigde Staten). Die grote groepen hebben de neiging, wanneer zij een aantal vestigingen moeten sluiten, om eerst en vooral die vestigingen te laten sneuvelen die zich in een klein land bevinden en dus een ietwat kleinere markt vertegenwoordigen.

De huidige wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen laat het initiatief voor het aanhangig maken bij de handelsrechtbank en het instellen van de procedures, nog steeds over aan de betrokken ondernemingen. Indien de situatie kritiek is omdat de schuldeisers aandringen, kan de onderneming die in moeilijkheden verkeert door zelf een procedure gerechtelijke reorganisatie op te starten een pauze inlassen van ten hoogste zes maanden, die kan dienen

restructurer de manière substantielle, voire même, pour organiser, sous l'autorité de la justice, le transfert à un tiers de tout ou partie de ses activités.

Si, dans la grande majorité des cas, cette solution est satisfaisante, force est de constater que l'actualité récente a mis en lumière des décisions de fermetures d'entreprises trop souvent dictées en raison de difficultés que connaît ou appréhende le groupe dans son ensemble alors que l'entreprise belge, en tant que telle, ne connaît pas de difficultés particulièrement insurmontables, quand elle n'est pas purement et simplement bénéficiaire.

En 2012, 84 unités techniques d'exploitation ont clôturé leur procédure d'information et de consultation dans une procédure de licenciement collectif.

Six d'entre elles sont des entreprises comptant plus de 1 000 travailleurs, neuf en comptaient entre 500 et 999 et quinze en comptaient entre 200 et 499.

Ce sont au total 16 707 personnes qui ont été concernées par une procédure de licenciement collectif dont certaines ont été davantage médiatisées : Ford Genk : 4 264 personnes; Carsid : 1 004 personnes; NMLK : 882 personnes; ArcelorMittal : 795 personnes; Bekaert : 609 personnes; Duferco : 459 personnes; Service Magazijn Limburg : 369 personnes; Durobor : 170 personnes; Helio : 111 personnes; Colgate-Palmolive : 65 personnes.

En 2013, plusieurs plans de licenciements collectifs ont déjà été annoncés : Caterpillar : 1 400 personnes; ArcelorMittal : 1 300 personnes.

Par ailleurs, les fermetures de grosses entreprises, ou les réductions drastiques de leurs activités, sont très généralement suivies par de très sérieux problèmes pour de nombreux sous-traitants de celles-ci. Dans le cas d'ArcelorMittal par exemple, l'UCM estime que pour un emploi touché directement, deux autres le seront indirectement. On arriverait donc à un total d'environ 6 200 emplois concernés.

Dans plusieurs de ces cas, la loi sur la continuité des entreprises, telle qu'actuellement conçue, ne peut jouer son rôle et ne permet pas la conservation du tissu économique. Elle suppose normalement que l'entreprise (établie en Belgique) se trouve en situation de sérieuses difficultés sur le plan économique et qu'elle prenne elle-même l'initiative d'activer la loi sur la continuité des entreprises, ce qui ne correspond pas nécessairement à l'intérêt financier « globalisé » des groupes mondiaux concernés qui peuvent viser d'autres stratégies.

La nouveauté apportée par la présente proposition est que l'entité fédérée qui détient et exerce les

om akkoorden te sluiten met de schuldeisers, om grondig te herstructureren of zelfs, onder gerechtelijk gezag, de gedeeltelijke of volledige overdracht te organiseren van haar activiteiten.

Hoewel deze oplossing afdoende is in de grote meerderheid van de gevallen, blijkt de laatste tijd uit de actualiteit dat veel ondernemingen besluiten om een vestiging op te doeken omwille van problemen die de groep in zijn geheel ondervindt, terwijl de Belgische vestiging op zich geen onoverkomelijke moeilijkheden kent, of zelfs winstgevend is.

In 2012 hebben 84 technische bedrijfseenheden hun informatie- en raadplegingsprocedure inzake collectief ontslag afgerond.

Zes daarvan waren ondernemingen met meer dan 1 000 werknemers, negen stelden tussen de 500 en 999 mensen tewerk en vijftien hadden tussen de 200 en 499 werknemers.

Het gaat in totaal om 16 707 personen die betrokken waren bij een collectief ontslag, waarvan bepaalde gevallen uitgebreid in de media zijn gekomen : Ford Genk : 4 264 personen; Carsid : 1 004 personen; NMLK : 882 personen; ArcelorMittal : 795 personen; Bekaert : 609 personen; Duferco : 459 personen; Service Magazijn Limburg : 369 personen; Durobor : 170 personen; Helio : 111 personen; Colgate-Palmolive : 65 personen.

Voorts zijn er ook voor 2013 verschillende collectieve ontslagen aangekondigd : Caterpillar : 1 400 personen; ArcelorMittal : 1 300 personen.

Bovendien wordt de sluiting van grote ondernemingen of de drastische vermindering van de activiteiten vaak gevolgd door zware problemen bij veel onderaannemers van die bedrijven. In het geval van ArcelorMittal bijvoorbeeld, denkt UMC dat voor elke baan die effectief wegvalt, er ook twee onrechtstreeks zullen verdwijnen. Het zou dus in totaal om ongeveer 6 200 banen gaan.

In een aantal van die gevallen kan de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen zoals hij nu luidt, zijn rol niet vervullen en het economisch weefsel niet beschermen. De wet gaat er doorgaans van uit dat de (in België gevestigde) onderneming in grote economische moeilijkheden verkeert en zelf het initiatief neemt om de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen toe te passen. Dit strookt echter niet altijd met de «geglobaliseerde» financiële belangen van de betrokken internationale groepen, die eigenlijk andere strategieën voor ogen hebben.

Wat nieuw is aan dit voorstel is dat het deelgebied dat de economische bevoegdheid heeft en uitoefent

compétences économiques, soit la région au sens des articles 1^{er}, 3 et 5 de la Constitution et de l'article 6 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, puisse prendre elle-même l'initiative devant le tribunal de commerce en vue de demander le transfert d'une entreprise, en-dehors des cas «classiques» d'application de la loi sur la continuité des entreprises (entreprise en sérieuses difficultés qui demande elle-même la protection de la loi).

La proposition présentée s'applique aux entreprises occupant plus de 400 travailleurs lorsqu'une procédure de licenciement collectif est annoncée et que cette procédure vise à une fermeture, totale ou partielle, de certaines activités et ce, sans que l'entreprise qui décide de fermer, ne propose elle-même un quelconque transfert d'activité. Elle trouve donc à s'appliquer dès qu'une unité technique d'exploitation est visée par la décision de licenciement collectif. Il faut, bien évidemment, que le licenciement collectif et la fermeture annoncée aient des conséquences économiques, financières et sur l'emploi, de type exceptionnel. Les répercussions à craindre doivent dépasser le cadre de la seule entreprise en question et être susceptibles d'affecter sérieusement le bassin économique dans lequel se trouve l'entreprise concernée par la décision de fermeture. Il faut donc que l'intérêt général de la Région soit gravement menacé. L'on envisage ainsi des situations qui vont bien au-delà du seul préjudice que pourrait subir la région en sa qualité de créancière éventuelle. Certes, cette dernière hypothèse pourra aussi se rencontrer dans certaines situations, par exemple lorsque la région aura octroyé des primes à l'investissement ou des aides à la recherche. Cette condition n'est toutefois pas requise par l'application de la procédure ici proposée, où la région se présente comme porteuse d'intérêts plus larges relevant de préoccupations de type «macro-économiques» dont il faut pouvoir assurer la défense même en-dehors du schéma «classique» d'une demande de réorganisation judiciaire introduite par le débiteur lui-même.

La proposition autorise alors la région à prendre une initiative judiciaire selon une procédure qui se déroulera en deux phases distinctes mais simultanées. L'une se déroule devant le tribunal du travail dans le cadre de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi; l'autre se déroulera devant le tribunal de commerce dans le cadre d'un nouveau chapitre 5 inséré dans le titre 5 de la loi et intitulé « Du transfert sous autorité de justice demandé par une région » :

1) En cas d'annonce de licenciement collectif visant à une fermeture, la région pourra saisir, par voie de requête, le président du tribunal du travail en vue de requérir la suspension de la procédure de licenciement collectif.

— dus het gewest, overeenkomstig de artikelen 1, 3 en 5 van de Grondwet en artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen — zelf het initiatief mag nemen bij de handelsrechtbank om de overdracht van een onderneming te vragen, in gevallen die niet onder de «klassieke» toepassing van de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen vallen (klassieke gevallen zijn die waarin de ondernemingen dus zelf de bescherming van de wet aanvragen als ze in moeilijkheden verkeren).

Voorliggend voorstel is van toepassing op ondernemingen met meer dan 400 werknemers, wanneer een procedure collectief ontslag is aangekondigd en wel met het oog op de volledige of gedeeltelijke beëindiging van bepaalde activiteiten, zonder dat de onderneming zelf een overdracht van activiteiten voorstelt. De wet zou dus kunnen worden toegepast zodra voor een technische bedrijfseenheid collectief ontslag dreigt. Uiteraard dienen het collectief ontslag en de aangekondigde sluiting buitengewone gevolgen te hebben op economisch en financieel vlak en wat de werkgelegenheid betreft. De te vrezen gevolgen dienen het kader van de onderneming te overstijgen en de beslissing om te sluiten dient een ernstige dreiging te vormen voor het economisch weefsel waarin de betrokken onderneming zijn plaats heeft. De belangen van de regio moeten dus sterk bedreigd zijn. Men denkt aldus aan situaties die heel wat verder reiken dan alleen maar de schade die het gewest kan lijden als eventuele schuldeiser. In een aantal situaties is dat laatste geval ongetwijfeld ook mogelijk, bijvoorbeeld wanneer het gewest investeringspremies of onderzoekstoelagen heeft toegekend. Die voorwaarde hoeft echter niet aanwezig te zijn voor de toepassing van de hier voorgestelde procedure, waarbij het gewest zich aandient als houdster van bredere belangen, als daar zijn zorgen van «macro-economische» aard, die men zelfs los van het «klassieke» schema van een verzoek tot gerechtelijke reorganisatie door de schuldenaar zelf moet kunnen verdedigen.

Het voorstel stelt het gewest in staat om een gerechtelijk initiatief te nemen volgens een procedure die in 2 aparte maar gelijktijdige fasen verloopt. De ene vindt plaats in de arbeidsrechtbank, in het kader van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling; de andere in de handelsrechtbank, in het kader van het nieuwe hoofdstuk 5 dat is ingevoegd in titel 5 van de wet, met als opschrift «Overdracht onder gerechtelijk gezag op vordering van een gewest» :

1) In geval van collectief ontslag met het oog op een sluiting, kan het gewest bij verzoekschrift de zaak aanhangig maken bij de voorzitter van de arbeidsrechtbank en vragen om de procedure collectief ontslag op te schorten.

La région doit toutefois prouver que, simultanément à cette demande, elle introduit une action devant le tribunal de commerce en vue de demander le transfert d'activité sous autorité de justice.

La suspension, si elle est ordonnée par le tribunal du travail, produit ses effets jusqu'au moment où intervient le jugement du tribunal de commerce qui se prononce sur la demande de transfert.

Remarquons que la demande de suspension n'empêche évidemment pas les parties engagées dans la procédure «Renault» (direction de l'entreprise et travailleurs) de continuer à négocier. C'est en effet uniquement l'expiration de la procédure qui est suspendue.

2) Simultanément à son action devant le tribunal du travail, la région introduit devant le tribunal de commerce une demande visant au transfert d'activité sous autorité de justice.

Cette demande est bien encadrée puisque, outre la preuve des conséquences économiques globales découlant de la fermeture contestée, la région devra apporter deux éléments d'information au tribunal.

D'une part, la région devra fournir tous les éléments de fait permettant au tribunal de considérer que les activités concernées sont, par elles-mêmes, suffisamment rentables pour justifier l'utilité de leur éventuel transfert. Cela revient en fait pour la région à démontrer que l'entreprise (entendons par là éventuellement une unité technique d'exploitation, individualisable comme telle) dont la fermeture est envisagée, peut être viable ou présente une certaine viabilité, seule ou dans le cadre d'une incorporation dans une autre entreprise. L'auteur de la proposition est en effet persuadée que la procédure ne se justifie que si on estime, *prima facie*, que l'entreprise ou la partie d'entreprise que l'on souhaite fermer, peut être viable.

D'autre part, la région devra également expliquer au tribunal quels moyens humains, matériels et/ou financiers elle compte mettre en œuvre pour faciliter le transfert : budget éventuel, assistance d'organismes ou institutions, publiques ou privées, qui seront mandatés pour procéder à la recherche active de candidats entrepreneurs.

Par rapport à l'actuelle loi sur la continuité des entreprises, la nouveauté est donc que l'initiative d'une demande de transfert sous autorité de justice ne viendra plus du débiteur lui-même ou de ses créanciers mais d'un tiers intéressé au règlement du problème de manière « macro-économique », à savoir la région.

À partir de là, la procédure se déroulera en suivant la procédure déjà existante en matière de réorganisation judiciaire : désignation d'un mandataire de justice

Het gewest moet wel staven dat het, tegelijk met het instellen van deze vordering, ook een procedure start bij de handelsrechtbank om de overdracht van de activiteiten te vragen onder gerechtelijk gezag.

Wanneer ze door de arbeidsrechtbank wordt bevolen, geldt de opschorting tot het moment waarop de handelsrechtbank uitspraak doet over de vordering tot overdracht.

De vordering tot opschorting vormt overigens voor de partijen die de «Renault»-procedure volgen (directie van de onderneming en werknemers) geen beletsel om verder te onderhandelen. Alleen het verstrijken van de procedure wordt immers opgeschort.

2) Het gewest stelt, tegelijk met de procedure die loopt bij de arbeidsrechtbank, een vordering in om de activiteiten over te dragen onder gerechtelijk gezag.

Deze vordering is goed geregeld aangezien het gewest, naast de bewijzen van de brede economische gevolgen die voortvloeien uit de betwiste sluiting, nog twee elementen aan de rechtbank moet meedelen.

Het gewest moet alle feitelijke gegevens doorgeven die de rechtbank in staat stellen na te gaan of de betrokken activiteiten op zich voldoende rendabel zijn om het nut van hun eventuele overdracht te verantwoorden. Voor het gewest komt het er dus op neer aan te tonen dat de onderneming (dit kan ook een technische bedrijfseenheid zijn die op zich kan bestaan) die overweegt om te sluiten, levensvatbaar is of toch een zekere levensvatbaarheid toont, alleen of als onderdeel van een andere onderneming. Indienster van het voorstel is er immers van overtuigd dat de procedure alleen verantwoord is wanneer men op het eerste gezicht kan vaststellen dat de onderneming, of een deel van de onderneming, die wil sluiten, levensvatbaar is.

Het gewest zal de rechtbank ook moeten uitleggen welke menselijke, materiële en/of financiële middelen het gaat gebruiken om de overdracht te vergemakkelijken: eventueel budget, hulp vanwege al dan niet publieke organen of instellingen, die de opdracht krijgen om actief naar kandidaat-overnemers op zoek te gaan.

Het verschil met de huidige wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen is dus dat het initiatief voor de vordering tot overdracht onder gerechtelijk gezag niet meer uitgaat van de schuldenaar zelf of van zijn schuldeisers, maar van een derde die geïnteresseerd is in een macro-economische oplossing voor het probleem, namelijk het gewest.

Vanaf dat punt verloopt de procedure op dezelfde manier als de reeds bestaande procedure betreffende de gerechtelijke reorganisatie: er worden een ge-

et d'un juge délégué qui agiront sous l'autorité, et en faisant rapport au tribunal de commerce. Le jugement qui fait droit à la demande de transfert sous autorité de justice fixe également un délai maximum pour mener à bien les tentatives de transfert afin que le processus ne s'enlise pas.

L'on notera que la région ne se substitue nullement au mandataire de justice dont le rôle est d'ores et déjà précisé dans la loi sur la continuité des entreprises, mais indique les moyens qu'elle met à sa disposition pour faciliter la recherche d'un repreneur. Ces éléments garantiront le sérieux de la demande de la Région.

Le mandataire de justice reste le gardien de l'équilibre entre les intérêts de chacun. Il ne trouvera pas, lui-même, de repreneur mais proposera celui ou ceux-ci au tribunal. La région devra en effet permettre l'identification d'un certain nombre de candidats repreneurs. Ces derniers devront présenter leur projet au mandataire de justice qui les évaluera et les soumettra lui-même au tribunal.

Cette procédure a l'avantage d'inclure le personnel concerné qui sera entendu dans le cadre du transfert et pourra s'entretenir sans doute plus facilement avec le mandataire de justice qu'avec l'employeur ou la direction de l'entreprise.

La procédure envisagée devra rester exceptionnelle et ne pas être victime de pressions sub-locales. Elle concernera donc uniquement les entreprises de plus de 400 travailleurs. L'auteur de la proposition précise cependant que, même si la loi ouvre un moyen de coercition pour ces entreprises de plus de 400 travailleurs, l'accord amiable est envisageable et souhaitable pour les entreprises de moindre taille.

Si l'on devait, pour terminer, résumer les grands principes directeurs de la proposition, l'on dira que l'auteur s'est soucée des préoccupations essentielles suivantes, qui sont effectivement rencontrées dans le texte :

— il faut que chaque type de situation soit réglé par son juge naturel: la procédure de licenciement collectif relève du seul tribunal du travail; le transfert de tout ou partie de l'entreprise relève de la seule compétence du tribunal de commerce;

— il faut s'appuyer au maximum sur des procédures existantes. La proposition s'intègre donc à la loi sur la continuité des entreprises, et plus particulièrement à ses dispositions qui concernent le transfert d'entreprise sous autorité de justice;

rechtsmandataris en een gedelegeerd rechter aangevozen die onder het gezag staan van en rapporteren aan de handelsrechtbank. Het vonnis dat het verzoek om overdracht onder gerechtelijk gezag inwilligt, legt ook een maximumtermijn vast voor het voltooiën van de pogingen tot overdracht, zodat dit proces niet blijft aanslepen.

Het gewest stelt zich geenszins in de plaats van de gerechtsmandataris, wiens rol reeds is vastgelegd in de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen, maar geeft aan welke middelen het ter beschikking stelt om gemakkelijker een overnemer te vinden. Deze elementen moeten aantonen dat het verzoek van het Gewest ernstig is.

De gerechtsmandataris blijft erover waken dat de belangen van eenieder in evenwicht zijn. Hij zoekt zelf geen overnemer, maar zal de overnemer of overnemers aan de rechtbank voorstellen. Het gewest dient ervoor te zorgen dat een aantal kandidaat-overnemers geïdentificeerd worden. Die kandidaten moeten hun project dan voorstellen aan de gerechtsmandataris, die de voorstellen evalueert en aan de rechtbank voorlegt.

Deze werkwijze biedt het voordeel dat het getroffen personeel erbij wordt betrokken. De personeelsleden worden gehoord in het kader van de overdracht en zullen waarschijnlijk gemakkelijker communiceren met de gerechtsmandataris dan met de werkgever of de directie van de onderneming.

De voorgestelde procedure blijft uitzonderlijk en mag geen aanleiding geven tot sublokale druk. Zij zal dus alleen kunnen worden toegepast voor ondernemingen met meer dan 400 werknemers. De indienster van het voorstel verduidelijkt wel dat er, hoewel de wet voor die ondernemingen met meer dan 400 werknemers een gedwongen procedure mogelijk maakt, nog altijd minnelijke schikkingen mogelijk en wenselijk zijn voor de minder grote ondernemingen.

Als we om te besluiten de krachtlijnen van het voorstel samenvatten, kan men zeggen dat de indienster vooral de volgende, essentiële problemen heeft willen onderkennen, die in de tekst ook echt worden opgelost :

— elk soort probleem dient geregeld te worden door zijn natuurlijke rechter: de procedure voor collectief ontslag valt onder de exclusieve bevoegdheid van de arbeidsrechtbank; de overdracht van de hele of een deel van de onderneming valt onder de exclusieve bevoegdheid van de handelsrechtbank;

— dit alles dient zoveel mogelijk te steunen op bestaande procedures. Het voorstel sluit dus aan bij de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen en meer bepaald de bepalingen in die wet die betrekking hebben op de overdracht van ondernemingen onder gerechtelijk gezag;

— il faut assurer, dès le début de la procédure, un contrôle permanent de l'autorité judiciaire sur les opérations de reprise éventuelle. Le tribunal est donc saisi dès le départ du processus de tentative de reprise;

— il faut enfermer l'ensemble du processus de transfert dans un délai maximum. C'est évidemment le tribunal qui déterminera le délai en fonction de chaque cas spécifique;

— il faut réserver aux pouvoirs publics, la Région en l'occurrence, la possibilité de jouer un rôle moteur dans le processus de transfert. On l'autorise donc à prendre l'initiative judiciaire, à certaines conditions bien entendu, et à prêter son concours actif au mécanisme de reprise;

— enfin, la proposition entrevoit ouvertement la possibilité que l'action de demande de transfert soit rejetée et que la région puisse être éventuellement condamnée à des dommages-intérêts pour le trouble causé à l'entreprise. Ceci constitue assurément un garde-fou qui, joint aux éléments de type probant que la région doit fournir dès l'introduction de sa demande en justice, permettra de s'assurer que ce type d'action restera exceptionnel et est destiné à des cas de fermeture particulièrement marquant au regard de l'opinion publique.

Christine DEFRAIGNE.

*
* *

— er dient al vanaf het begin van de procedure een permanente controle te komen van de gerechtelijke overheid over de eventuele overdrachtsoperaties. De rechtbank wordt dus vanaf het begin betrokken bij de pogingen tot overname;

— het overdrachtproces in zijn geheel dient binnen een maximumtermijn plaats te vinden. Die termijn wordt uiteraard vastgelegd door de rechtbank en is voor elk geval verschillend;

— de overheid, in dit geval dus het Gewest, krijgt de mogelijkheid om de drijvende kracht te zijn achter het overdrachtproces. Zij mag dus op gerechtelijk vlak het initiatief nemen — binnen bepaalde voorwaarden uiteraard — en kan actief meehelpen bij het overnamemechanisme;

— in het voorstel wordt ook openlijk in de mogelijkheid voorzien dat de vordering tot overdracht wordt afgewezen en dat het gewest eventueel wordt veroordeeld tot het betalen van een schadevergoeding voor het verstoren van de onderneming. Door deze voorwaarde en het feit dat het gewest bij de vordering bij justitie al meteen een aantal elementen moet aanbrengen, wordt de garantie ingebouwd dat deze procedure alleen in uitzonderlijke gevallen zal worden toegepast en beperkt zal blijven tot gevallen van sluiting die bijzonder veel weerklank vinden in de publieke opinie.

*
* *

PROPOSITION DE LOIArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée par l'article 78 de la constitution.

Art. 2

La loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi est complétée par un chapitre *VIIbis* composé d'un article *70bis* libellé comme suit :

« Chapitre *VIIbis*. De la suspension de la procédure de licenciement collectif à la demande de la région

Article *70bis*. — § 1^{er}. Lorsqu'une entreprise occupant plus de 250 travailleurs annonce une procédure de licenciement collectif visant à une fermeture, totale ou partielle, de certaines de ses activités, la région sur le territoire de laquelle est situé l'unité technique d'exploitation concernée, soit essentiellement soit majoritairement, par cette procédure de licenciement collectif peut saisir le président du tribunal du travail compétent pour demander la suspension de la procédure de licenciement collectif initiée.

§ 2. Le président du tribunal du travail est saisi par voie de requête qui, outre les mentions requises par l'article 1034^{ter} du Code civil, contient, à peine de nullité :

— l'indication du ministre à l'intermédiaire duquel la région agit en justice;

— la dénomination sociale, la forme juridique, le siège social et l'objet social principal de l'entreprise dont la décision de licenciement collectif est contestée;

— la localisation précise du ou des unités techniques d'exploitation dont la fermeture est annoncée;

— l'indication du nombre global de travailleurs occupés dans chaque unité technique concernée par la fermeture envisagée, ainsi que, pour chacune d'elles, le nombre de travailleurs concernés par le licenciement collectif découlant de la décision de fermeture;

— la date de la communication faite par l'employeur en application de l'article 66 de la loi pour entamer la procédure de licenciement collectif.

§ 3. Outre les mentions prévues au paragraphe 2, la requête doit également contenir tous les éléments de

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

De wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling wordt aangevuld met een hoofdstuk *VIIbis*, bestaande uit een artikel *70bis*, luidende :

« Hoofdstuk *VIIbis*. Schorsing van de procedure voor collectief ontslag op vordering van het gewest

Artikel *70bis*. — § 1. Wanneer een onderneming die meer dan 250 werknemers in dienst heeft een procedure voor collectief ontslag aankondigt met het oog op de gehele of gedeeltelijke beëindiging van een aantal van haar activiteiten, kan het gewest op het grondgebied waarvan de technische bedrijfseenheid zich bevindt die essentieel of hoofdzakelijk door die procedure voor collectief ontslag getroffen wordt, de voorzitter van de bevoegde arbeidsrechtbank adiëren om de schorsing van de aangevatte procedure voor collectief ontslag te vorderen.

§ 2. De voorzitter van de arbeidsrechtbank wordt geadiëerd bij verzoekschrift, dat behalve de vermeldingen vereist door artikel 1034 van het Burgerlijk Wetboek, op straffe van nietigheid, het volgende vermeldt :

— de minister die namens het gewest in rechte optreedt;

— de naam, de rechtsvorm, de maatschappelijke zetel en het belangrijkste maatschappelijk doel van de onderneming waarvan de beslissing tot collectief ontslag betwist wordt;

— de nauwkeurige ligging van de technische bedrijfseenheid of bedrijfseenheden waarvan de sluiting wordt aangekondigd;

— het totale aantal werknemers die werkzaam zijn in elke technische bedrijfseenheid die door de vooropgestelde sluiting getroffen wordt, alsook voor elk van die technische bedrijfseenheden, het aantal werknemers dat door het collectief ontslag ten gevolge van de sluiting getroffen wordt;

— de datum van de kennisgeving door de werkgever met toepassing van artikel 66 van de wet om de procedure voor het collectief ontslag aan te vatten.

§ 3. Naast de vermeldingen waarin paragraaf 2 voorziet, moet het verzoekschrift ook alle feitelijke gegevens

fait permettant au tribunal d'apprécier les conséquences économiques, financières et sur l'emploi dans le bassin d'activité concerné par la décision de fermeture, en ce compris les répercussions possibles de la fermeture à l'égard des cocontractants de l'entreprise concernée.

§ 4. La recevabilité de la requête est subordonnée à la preuve que, simultanément au dépôt de celle-ci, la région introduit devant le tribunal de commerce compétent, conformément au chapitre 5 du titre 4 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, une procédure de transfert sous autorité de justice de tout ou partie des activités dont la fermeture a été décidée par l'entreprise en cause.

La preuve de l'introduction de cette demande devant le tribunal de commerce est jointe à la requête.

§ 5. La requête est notifiée par pli postal recommandé adressé par le greffier du tribunal du travail saisi de la demande au siège social de l'entreprise dont la décision de licenciement collectif est contestée, avec invitation à comparaître devant le tribunal à la date fixée par celui-ci pour y être entendue.

§ 6. Le président du tribunal du travail saisi de la demande de suspension de la décision de licenciement collectif se prononce sur celle-ci dans les formes du référé après avoir entendu les parties.

S'il reçoit la demande et la considère fondée, il ordonne la suspension de la procédure de licenciement collectif initiée. Son ordonnance de suspension produit effet jusqu'au moment où le tribunal de commerce saisi de la demande de transfert sous autorité de justice s'est prononcé sur celle-ci.»

Art. 3

La loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises est complétée par l'insertion, en son titre 5, d'un chapitre 5 nouveau intitulé «Du transfert sous autorité de justice demandé par une région» constitué des articles 70/2 à 70/7 libellés comme suit :

«Chapitre 5. Du transfert sous autorité de justice demandé par une région

Article 70/2. — § 1^{er}. Lorsqu'une entreprise occupant plus de 400 travailleurs annonce une procédure de licenciement collectif visant à une fermeture, totale ou partielle, de certaines de ses activités, la région sur le territoire de laquelle est situé l'unité technique d'exploitation concernée, soit essentiellement soit

bevatten die de rechtbank in staat stellen de economische en financiële gevolgen en de gevolgen inzake werkgelegenheid in het activiteitsbekken dat door de beslissing tot sluiting wordt getroffen, in te schatten, inclusief de mogelijke weerslag van de sluiting op de medecontractanten van de betrokken onderneming.

§ 4. De ontvankelijkheid van het verzoekschrift is afhankelijk van het bewijs dat het gewest, tegelijk met het indienen van het verzoekschrift, overeenkomstig hoofdstuk 5 van titel 4 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, voor de bevoegde rechtbank van koophandel een procedure voor overdracht onder gerechtelijk gezag heeft ingesteld van het geheel of een gedeelte van de activiteiten waarvoor de betrokken onderneming beslist heeft ze te beëindigen.

Het bewijs van het instellen van die vordering voor de rechtbank van koophandel wordt bij het verzoekschrift gevoegd.

§ 5. De griffier van de arbeidsrechtbank waar het verzoekschrift aanhangig is gemaakt, geeft kennis van het verzoekschrift bij een ter post aangetekende brief, op de maatschappelijke zetel van de onderneming waarvan de beslissing tot collectief ontslag betwist wordt, met de oproeping om voor de rechtbank te verschijnen op de door haar bepaalde datum om er te worden gehoord.

§ 6. De voorzitter van de arbeidsrechtbank waar de vordering tot schorsing van de beslissing tot collectief ontslag aanhangig is gemaakt, spreekt zich er zoals in kortgeding over uit nadat hij de partijen heeft gehoord.

Indien hij de vordering ontvangt en ze als gegrond beschouwt, beveelt hij de schorsing van de aangevatte procedure voor collectief ontslag. Zijn schorsingsbevel heeft gevolgen tot het tijdstip waarop de rechtbank van koophandel waar de vordering tot overdracht onder gerechtelijk gezag aanhangig is gemaakt, zich daarover heeft uitgesproken.»

Art. 3

De wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen wordt aangevuld door in titel 5, een nieuw hoofdstuk 5 in te voegen, luidende: «Overdracht onder gerechtelijk gezag op vordering van een gewest», bestaande uit de artikelen 70/2 tot 70/7, luidende:

«Hoofdstuk 5. Overdracht onder gerechtelijk gezag op vordering van een gewest

Artikel 70/2. — § 1. Wanneer een onderneming die meer dan 400 werknemers in dienst heeft een procedure voor collectief ontslag aankondigt met het oog op de gehele of gedeeltelijke beëindiging van een aantal van haar activiteiten, kan het gewest op het grondgebied waarvan de technische bedrijfseenheid

majoritairement, par cette procédure de licenciement collectif peut, par dérogation aux modes de saisine prévus à l'article 59, saisir le tribunal de commerce compétent afin que celui-ci ordonne le transfert sous autorité de justice de tout ou partie des activités dont la fermeture a été décidée.

§ 2. Le tribunal est saisi par voie de requête qui doit, à peine d'être non recevable, être introduite dans le mois qui suit la date de la communication faite par l'employeur en application de l'article 66 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, pour entamer la procédure de licenciement collectif.

Cette requête, outre les mentions requises par l'article 1034^{ter} du Code civil, contient, à peine de nullité :

— l'indication du ministre à l'intermédiaire duquel la Région agit en justice;

— la dénomination sociale, la forme juridique, le siège social et l'objet social principal de l'entreprise ayant annoncé un licenciement collectif pour cause de fermeture totale ou partielle de ses unités d'exploitation;

— la localisation précise du ou des unités techniques d'exploitation dont la fermeture est annoncée;

— l'indication du nombre global de travailleurs occupés dans chaque unité technique concernée par la fermeture envisagée, ainsi que, pour chacune d'elles, le nombre de travailleurs concernés par le licenciement collectif découlant de la décision de fermeture;

— la date de la communication faite par l'employeur en application de l'article 66 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi pour entamer la procédure de licenciement collectif.

§ 3. Outre les mentions prévues au paragraphe 2, la requête doit également contenir tous les éléments de fait permettant au tribunal d'apprécier les conséquences économiques, financières et sur l'emploi dans le bassin d'activité concerné par la décision de fermeture, en ce compris les répercussions possibles de la fermeture à l'égard des cocontractants de l'entreprise concernée.

La requête doit, de même, contenir tous les éléments de fait permettant au tribunal de considérer que les activités concernées sont, par elles-mêmes ou par le fait de leur incorporation dans une autre entreprise, suffisamment rentables pour justifier l'utilité de leur éventuel transfert.

§ 4. La région dépose en outre, à l'appui de sa requête, une note exposant les moyens qu'elle s'ap-

zich bevindt die essentieel of hoofdzakelijk door die procedure voor collectief ontslag getroffen wordt, in afwijking van de adiëringsregels waarin artikel 59 voorziet, de bevoegde rechtbank van koophandel adiëren opdat die de overdracht onder gerechtelijk gezag beveelt van het geheel of een gedeelte van de activiteiten waarvoor de beëindiging beslist werd.

§ 2. De rechtbank wordt geadieerd bij verzoekschrift, dat op straffe van niet-ontvankelijkheid, moet worden ingediend binnen de maand die volgt op de datum van de kennisgeving door de werkgever met toepassing van artikel 66 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, om de procedure voor collectief ontslag aan te vatten.

Dat verzoekschrift vermeldt, behalve de vermeldingen vereist door artikel 1034 van het Burgerlijk Wetboek, op straffe van nietigheid, het volgende :

— de minister door wiens bemiddeling het gewest in rechte optreedt;

— de naam, de rechtsvorm, de maatschappelijke zetel en het belangrijkste maatschappelijk doel van de onderneming die een collectief ontslag wegens gehele of gedeeltelijke sluiting van haar technische bedrijfseenheden heeft aangekondigd;

— de nauwkeurige ligging van de technische bedrijfseenheid of bedrijfseenheden waarvan de sluiting wordt aangekondigd;

— het totale aantal werknemers die werkzaam zijn in elke technische bedrijfseenheid die door de vooropgestelde sluiting getroffen wordt, alsook voor elk van die technische bedrijfseenheden, het aantal werknemers dat door het collectief ontslag tengevolge van de sluiting getroffen wordt;

— de datum van de kennisgeving door de werkgever met toepassing van artikel 66 van de wet van 13 februari 1988 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling om het collectief ontslag aan te vatten.

§ 3. Naast de vermeldingen waarin paragraaf 2 voorziet, moet het verzoekschrift ook alle feitelijke gegevens bevatten die de rechtbank in staat stellen de economische en financiële gevolgen en de gevolgen inzake werkgelegenheid in het activiteitsbekken dat door de beslissing tot sluiting wordt getroffen, in te schatten, inclusief de mogelijke weerslag van de sluiting op de medecontractanten van de betrokken onderneming.

De vordering moet evenzo alle feitelijke gegevens bevatten die de rechtbank in staat stellen na te gaan of de desbetreffende activiteiten op zich of door hun opneming in een andere onderneming voldoende rendabel zijn om het nut van hun eventuele overdracht te verantwoorden.

§ 4. Het gewest dient daarenboven ter staving van haar vordering een nota in, met een uiteenzetting van

prête à mettre en œuvre en vue de faciliter la recherche d'un éventuel repreneur pour tout ou partie de l'activité concernée par la procédure de licenciement collectif. Cette note précise, notamment, les budgets que la région compte allouer à la recherche des candidats repreneurs, ainsi que les instruments financiers auxquels il pourra être recouru à cette fin, ou encore les organismes ou institutions, publics ou privés, qu'elle compte mandater pour procéder à la recherche active de ces candidats repreneurs.

§ 5. La requête est aussitôt notifiée par pli postal recommandé adressé par le greffier du tribunal saisi de la demande au siège social de l'entreprise dont la décision de licenciement collectif est contestée, avec invitation à comparaître devant le tribunal à la date fixée par celui-ci pour y être entendue. Cette comparution a lieu dans les trois jours ouvrables qui suivent l'envoi de la notification.

Article 70/3. — Lors de la première comparution, le tribunal fixe en accord avec les parties le calendrier de mise en état de la cause.

Il procède également à la désignation d'un juge délégué qui lui fera rapport sur la recevabilité de la demande lors de l'audience de débats.

L'audience à laquelle auront lieu les débats sur la recevabilité et sur le fondement de la demande de transfert doit, en tout état de cause, intervenir dans le mois qui suit la première comparution.

Article 70/4. — Après les débats au cours desquels il aura entendu les parties et le juge délégué en son rapport, le tribunal se prononce sur la recevabilité et le fondement de la demande.

Si celle-ci est accueillie, le tribunal ordonne le transfert sous autorité de justice.

Le jugement qui ordonne le transfert désigne un mandataire de justice chargé d'organiser et de réaliser le transfert en s'aidant des moyens que la région a, dans sa requête, déclaré mettre à disposition en vue de faciliter la recherche des candidats repreneurs. Il charge également le juge délégué précédemment désigné de lui faire rapport sur l'exécution du transfert.

Le jugement détermine l'objet exact du transfert ou le laisse à l'appréciation du mandataire de justice.

Le jugement fixe une date limite à l'échéance de laquelle les opérations de transfert devront être concrétisées par un engagement ferme de reprise émanant d'un candidat repreneur, à défaut de quoi le

de middelen die het wil inzetten om het zoeken naar een eventuele overnemer voor de gehele activiteit die door de procedure van collectief ontslag getroffen wordt of voor een gedeelte daarvan te bevorderen. Die nota vermeldt onder andere de budgetten die het gewest van plan is aan te wenden voor het zoeken van kandidaat-overnemers, alsook de financiële instrumenten waarop daartoe een beroep kan worden gedaan, of nog de openbare of private organen of instellingen die het van plan is te machtigen om actief naar die kandidaat-overnemers te zoeken.

§ 5. De griffier van de rechtbank waar het verzoekschrift aanhangig is gemaakt, geeft onmiddellijk kennis van het verzoekschrift bij een ter post aange tekende brief, op de maatschappelijke zetel van de onderneming waarvan de beslissing tot collectief ontslag betwist wordt, met de oproeping om voor de rechtbank te verschijnen op de door haar bepaalde datum om er te worden gehoord. Die verschijning vindt plaats binnen drie werkdagen na de verzending van de kennisgeving.

Artikel 70/3. — Bij de eerste verschijning legt de rechtbank in overleg met de partijen een tijdschema vast voor de instaatstelling van de zaak.

Tevens wijst ze een gedelegeerd rechter aan, die haar verslag zal uitbrengen over de ontvankelijkheid van de vordering tijdens de terechtzitting.

De terechtzitting waarop de debatten over de ontvankelijkheid en de grondslag van de vordering tot overdracht worden gehouden, moet in elk geval plaatsvinden binnen een maand na de eerste verschijning.

Artikel 70/4. — Na de debatten, waarbij de rechtbank de partijen en de gedelegeerd rechter heeft gehoord, spreekt zij zich uit over de ontvankelijkheid en de grondslag van de vordering.

Indien de vordering ontvankelijk is, beveelt de rechtbank de overdracht onder gerechtelijk gezag.

Het vonnis dat de overdracht beveelt, wijst een gerechtsmandataris aan die ermee belast wordt de overdracht te organiseren en te verwezenlijken met behulp van de middelen waarvan het gewest in haar vordering verklaard heeft ze ter beschikking te stellen om het zoeken van kandidaat-overnemers te bevorderen. Tevens belast het de eerder aangewezen gedelegeerd rechter ermee de rechtbank verslag uit te brengen over de uitvoering van de overdracht.

Het vonnis bepaalt het voorwerp van de overdracht of laat die bepaling over aan het oordeel van de gerechtsmandataris.

Het vonnis stelt een uiterste datum vast waarop de overdrachtverrichtingen de concrete vorm moeten hebben aangenomen van een vaste verbintenis van een kandidaat-overnemer tot overname. Is die verbinte-

jugement autorisant le transfert sera considéré comme caduc et dépourvu d'effet.

Le jugement est publié par extrait au *Moniteur belge* par les soins du mandataire de justice.

Article 70/5. — À tout moment pendant la procédure de transfert, sur simple demande écrite du mandataire de justice ou de la région, le tribunal peut ordonner, à charge de l'entreprise concernée, toutes mesures utiles, notamment en vue de permettre l'accès des candidats repreneurs éventuels aux données comptables et techniques nécessaires à une décision de reprise.

Il peut aussi désigner un séquestre chargé de conserver les pièces comptables utiles, en cas de nécessité.

Il peut ordonner, sous les conditions et selon les modalités qu'il détermine, que l'entreprise concernée donne l'accès à ses installations aux institutions ou organismes, publics ou privés, mandatés par la région et désignés dans la requête introductive d'instance pour procéder à la recherche de candidats repreneurs, ainsi qu'aux candidats repreneurs eux-mêmes.

Le tribunal peut assortir sa décision d'une astreinte.

Article 70/6. — Toutes les dispositions du chapitre 4 concernant les modalités des opérations de transfert sous autorité de justice restent d'application dans la mesure où elles ne sont pas contrariées par les dispositions du présent chapitre.

Article 70/7. — Si la demande de transfert sous autorité de justice introduite par la région est rejetée, le tribunal peut, à la demande de l'entreprise concernée, condamner la région à l'indemniser de tout ou partie des pertes encourues pendant la période s'étendant du dépôt de la requête au jugement de rejet, pour autant que cette perte soit la conséquence directe de la procédure initiée et rejetée.

Cette condamnation éventuelle ne peut cependant excéder le montant des pertes d'exploitation encourues par l'entreprise concernée pendant la période visée, à l'exclusion des pertes éventuellement subies par d'autres entités du groupe, ou de tous autres coûts, pertes ou dommages quelconques.

19 mars 2013.

Christine DEFRAIGNE.

nis er niet, dan wordt het vonnis dat de overdracht toestaat als vervallen en zonder gevolg beschouwd.

Het vonnis wordt bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* door toedoen van de gerechtsmandataris.

Artikel 70/5. — De rechtbank kan op elk tijdstip van de overdrachtprocedure op eenvoudig schriftelijk verzoek van de gerechtsmandataris of het gewest, ten laste van de betrokken onderneming alle nodige maatregelen bevelen, onder andere om de eventuele kandidaat-overnemers toegang te verschaffen tot de boekhoudkundige en technische gegevens die vereist zijn voor een beslissing tot overname.

Indien nodig kan ze ook een sekwester aanwijzen, met als opdracht de nodige boekhoudkundige stukken te bewaren.

Ze kan, op de voorwaarden en volgens de modaliteiten die zij bepaalt, bevelen dat de betrokken onderneming toegang tot haar installaties moet geven aan de door het gewest gemachtigde openbare of private instellingen en organen, die zijn aangewezen in het verzoekschrift dat het geding inleidt om kandidaat-overnemers te zoeken, alsook aan de kandidaat-overnemers zelf.

De rechtbank kan aan haar beslissing een dwangsom koppelen.

Artikel 70/6. — Alle bepalingen van hoofdstuk 4 betreffende de modaliteiten van de verrichtingen voor de overdracht onder gerechtelijk gezag blijven van toepassing voor zover ze niet strijdig zijn met de bepalingen van dit hoofdstuk.

Artikel 70/7. — Indien de door het gewest ingestelde vordering tot overdracht onder gerechtelijk gezag afgewezen wordt, kan de rechtbank op vordering van de betrokken onderneming, het gewest veroordelen tot het vergoeden van het geheel of een gedeelte van het verlies dat werd geleden in de periode die loopt van het indienen van het verzoekschrift tot het vonnis van afwijzing, op voorwaarde dat het verlies het rechtstreekse gevolg is van de ingestelde en afgewezen procedure.

Die eventuele veroordeling mag evenwel niet het bedrag overschrijden van het exploitatieverlies dat de betrokken onderneming in de bedoelde periode geleden heeft, met uitsluiting van de verliezen die andere onderdelen van de groep eventueel geleden hebben, of van alle andere mogelijke kosten, verliezen of schade.

19 maart 2013.